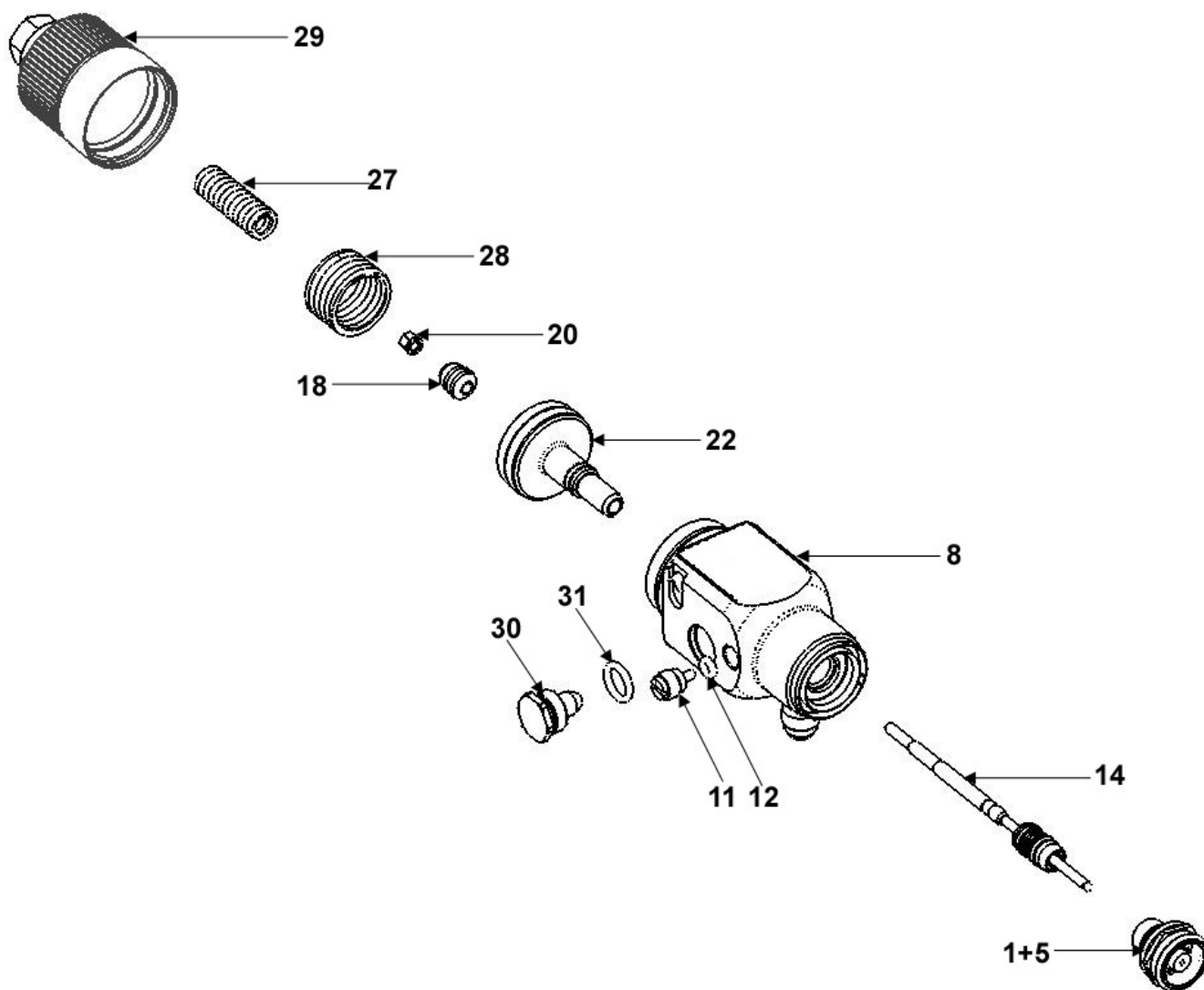
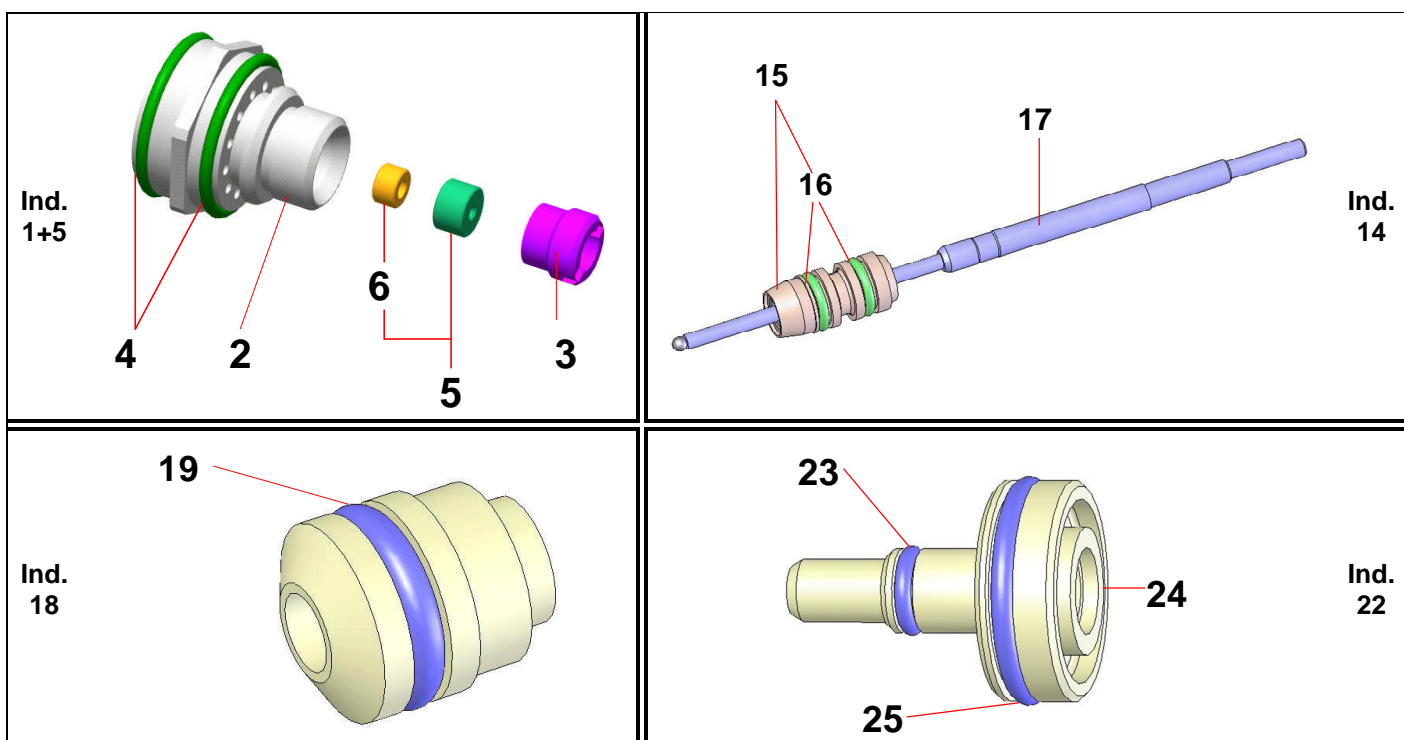


Doc. 573.373.050 Date/Datum/Fecha : 10/12/13 Annule/Cancel/Ersetzt/Anula : 15/09/09	Modif. / Änderung : # 129 697 250 supprimé / canceled / annulliert / suprimido, # 132 670 040 → 132 720 055, # 132 670 020 → 132 720 020 + p.7	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

AXC	PISTOLET AUTOMATIQUE AIRMIX®, sans tête, ni buse AIRMIX® SPRAY GUN, without aircap and tip AUTOMATIK AIRMIX®-SPRITZPISTOLE, ohne Kopf und Düse PISTOLA AUTOMÁTICA AIRMIX®, sin cabezal, ni boquilla	# 129.697.000
------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------

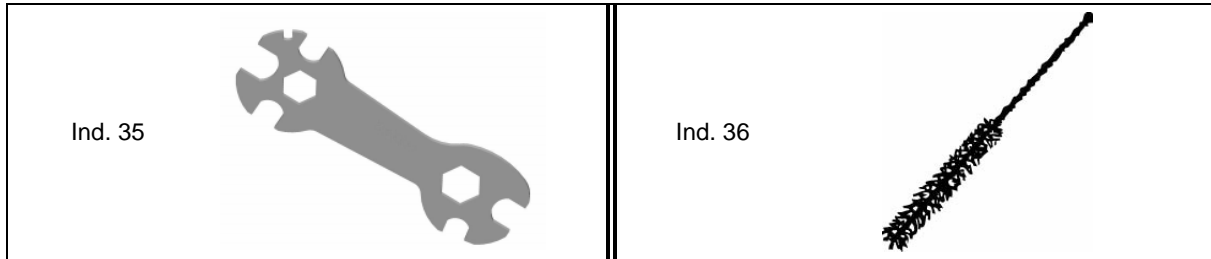


Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1	129 679 907	Porte-siège équipé (sans siège)	Seat-holder assembly (without seat)	Düsennadelsitz, kpl (ohne Einsatz)	Porta-asiento equipado (sin asiento)	1
2	NC / NS	• Porte-siège	• Seat-holder	• Düsennadelsitz	• Porta-asiento	1
3	029 600 106	• Vis	• Screw	• Schraube	• Tornillo	1
4	150 040 329	• Joint torique (les 10)	• O-Ring (pack of 10)	• O-Ring (10 St.)	• Junta tórica (x 10)	2
*5	129 679 905	Siège en inox avec joint (les 2)	Seat with seal, stainless steel (pack of 2)	Edelstahl-Einsatz mit Dichtung (2 St.)	Asiento de inox con junta (bolsa de 2)	1
6	129 629 922	• Joint de siège (les 10)	• Seal, seat (pack of 10)	• Dichtung (10 St.)	• Junta de asiento (x 10)	1
8	NC / NS	Corps pistolet	Gun body	Pistolenkörper	Cuerpo pistola	1
11	029 697 001	Témoin de fuite	Fluid leakage detector	Lekage-Anzeige	Testigo de fuga	1
*12	129 529 903	Joint (les 10)	O-Ring (pack of 10)	O-Ring (10 St.)	Junta (bolsa de 10)	1
*14	129 690 050	Ensemble pointeau-cartouche (les 4)	Needle-cartridge assembly (pack of 4)	Materialnadel kpl. mit Packung (Satz mit 4 St.)	Conjunto aguja cartucho (bolsa de 4)	1
15	129 690 039	• Cartouche avec joints	• Cartridge with seals	• Packung mit O-Ring	• Cartucho con juntas	1
16	909 429 702	• • Joint blanc (polyfluid)	• • White seal, Polyfluid	• • O-Ring, weiß, Polyfluid	• • Junta blanco (polifluida)	2
17	NC / NS	• Pointeau	• Needle	• Nadel	• Aguja	1



*18	029 626 200	Entraîneur de pointeau	Needle retainer	Nadelmitnehmer	Arrastre de aguja	1
19	129 400 915	• Joint vert R5a (les 10)	• Green seal, R5a (pack of 10)	• O-Ring, grün, R5a (10 St.)	• Junta verde R5a (bolsa de 10)	1
20	029 251 303	Ecrou spécial	Special nut	Spezialmutter	Tuerca especial	1
*22	129 690 010	Piston équipé	Piston assembly	Kolben, kpl.	Pistón equipado	1
23	129 479 910	• Joint R6 (les 10)	• Seal, R6 (pack of 10)	O-Ring, R6 (10 St.)	• Junta R6 (bolsa de 10)	1
24	NC / NS	• Piston seul	• Piston only	Kolben, einzeln	• Pistón solo	1
25	909 130 522	• Joint noir R20	• Black seal, R20	O-Ring, schwarz, R20	• Junta negro R20	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*27	050 313 107	Ressort de pointeau	Needle spring	Farbnadelfeder	Muelle de aguja	1
*28	050 313 504	Ressort de piston	Piston spring	Kolbenfeder	Muelle de pistón	1
29	129 697 040	Cylindre avec butée	Cylinder with adjustment knob	Zylinder mit Nadelanschlag	Cilindro con tope de muelle	1
30	029 697 002	Bouchon M 14x100	Plug, model M 14x100	Stopfen	Tapón, tipo M 14x100	1
31	129 529 907	Joint FPM vert (les 10)	Green seal, FPM (pack of 10)	O-Ring, grün (10 St.)	Junta FPM verde (bolsa de 10)	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
35	049 030 042	Clé plate	Gun wrench	Pistolschlüssel	Llave para pistola	1
36	906 300 101	Goupillon	Large size brush	Reinigungsbürste, groß	Cepillo grande	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	129 697 901	Pochette de joints (ind. 4 (x2), 12, 16 (x2), 19, 23, 25, 31, 72, 75, 79a, 79b + tube de graisse)	Package of seals (ind. 4 (x2), 12, 16 (x2), 19, 23, 25, 31, 72, 75, 79a, 79b + grease)	Dichtungssatz (Pos. 4 (2x), 12, 16 (2x), 19, 23, 25, 31, 72, 75, 79a, 79b + tube-fett)	Bolsa de juntas (ind. 4 (x2), 12, 16 (x2), 19, 23, 25, 31, 72, 75, 79a, 79b + tubo de grasa)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

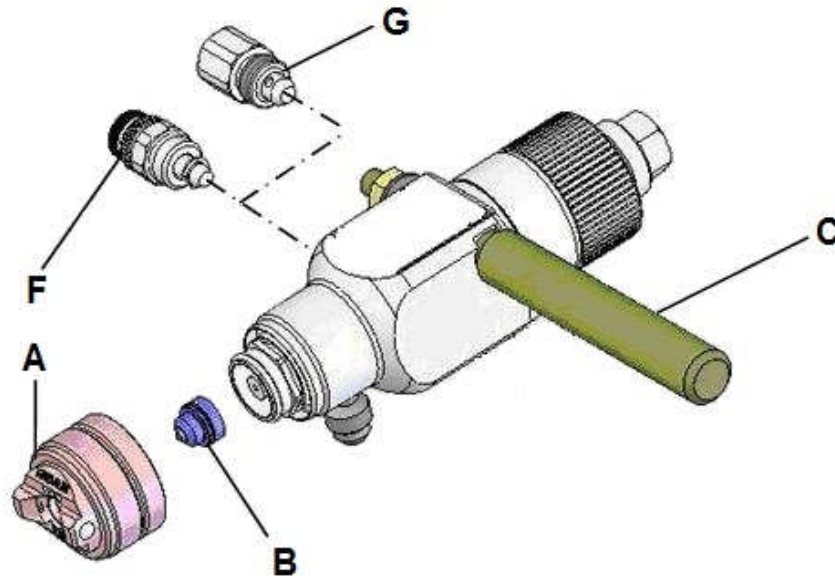
N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

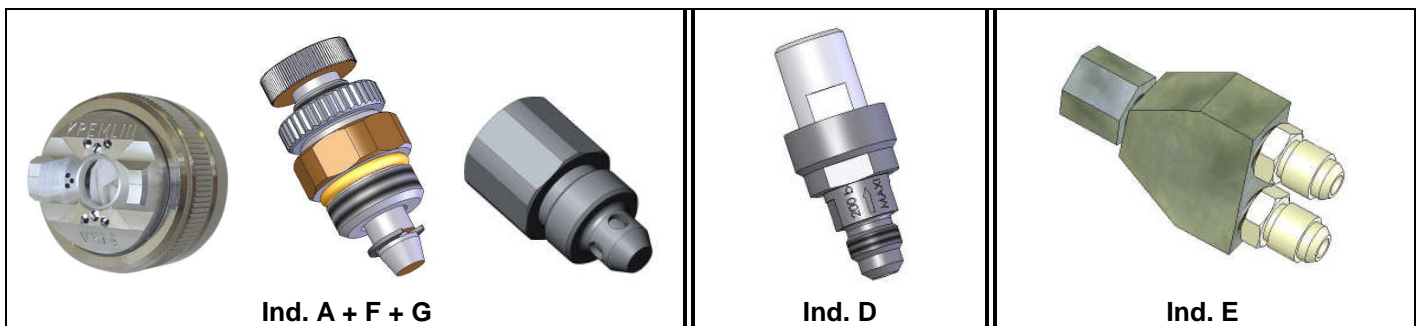
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES



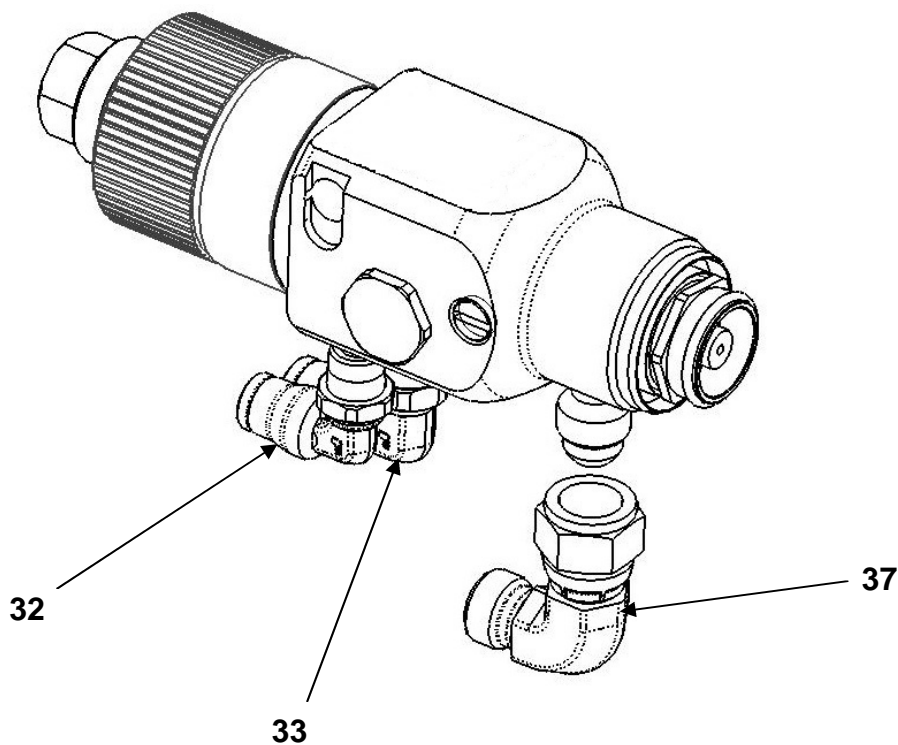
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
A	-	Tête complète (voir tableau)	Aircap assembly (refer to chart)	Zerstäuberkopf kpl., (siehe Tabelle)	Cabezal completo (consultar cuadro)	1
B	-	Buse Airmix® (voir tableau)	Airmix® tip (refer to chart)	Airmix® Düse (siehe Tabelle)	Boquilla Airmix® (consultar cuadro)	1
C	049 351 000	Support de fixation pour pistolet (Ø 16 mm longueur : 100 mm)	Mounting rod (Ø 16 mm - 5/8" length : 100 mm / 4")	Pistolenhalterung (Ø 16 mm Länge : 100 mm)	Soporte de fijación para pistola (Ø 16 mm longitud : 100 mm)	1
D	155 010 100	Filtre Airmix® en ligne (MF 1/2 JIC) (voir Doc. 573.253.050)	Airmix® in line filter (MF 1/2 JIC, # 5 JIC) (see Doc. 573.253.050)	Airmix® Inline Filter (AG 1/2 JIC - IG 1/2 JIC) (siehe Dok. 573.253.050)	Filtro Airmix® en línea (MH 1/2 JIC) (consultar Doc. 573.253.050)	1
E	029 520 500	Ensemble de circulation avec raccords produit (M 1/2 JIC)	Circulating assembly with fluid fittings (M 1/2 JIC)	Zirkulationseinheit mit Materialanschlüsse (AG1/2 JIC)	Conjunto de circulación con racores producto (M 1/2 JIC)	1
*	129 697 250	Kit jet réglable (A + F + G)	Adjustable fan kit (A + F + G)	Spritzstrahlverstellung (A + F + G)	Kit abanico ajustable (A + F + G)	1
A	132 720 020	• Tête VX 24	• VX 24 aircap	• Kopf VX 24	• Cabezal VX 24	1
F	129 697 070	• Pointeau des événts (réglage manuel de la largeur de jet)	• Air adjuster	• Spritzstrahl- regulierschraube	• Aguja control abanico	1
G	029 697 003	• Raccord pour réglage largeur de jet à distance	• Remote adjusting fan width	• Spezialanschluss zur Fernverstellung der Spritzstrahlbreite	• Racor regulación anchura abanico a distancia	1



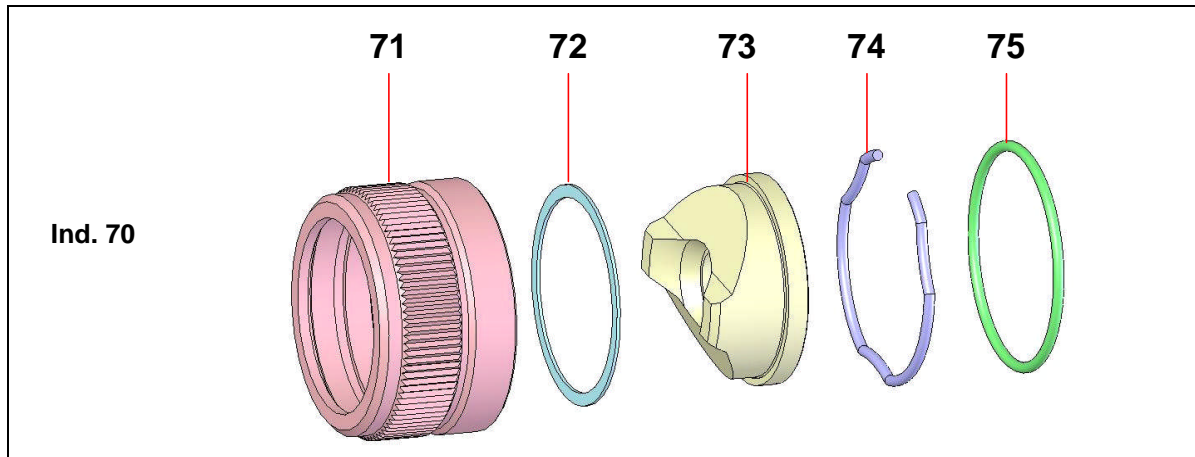
Ind. A + F + G

Ind. D

Ind. E



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	129 697 902	Pochette de raccords d'air pour tuyaux métriques	Fitting kit for metric air hoses	Winkelnippelsatz für Schläuche mit metrischem Anschluss	Bolsa de racores para tuberías métricas	1
32	NC / NS	• Raccord coudé (→ commande) M1/8 BSP - D4x6	• Elbow fitting (→ control) male 1/8" - hose 4x6	• Winkelnippel (→ Steuerluft) AG 1/8" - Schlauch 4x6	• Racor acodado (→ mando) M1/8 BSP - Tubería 4x6	1
33	NC / NS	• Raccord coudé (→ air de pulvérisation) M1/4BSP - D 6x8	• Elbow fitting (→ spraying air) male 1/4" - hose 4x6	• Winkelnippel (→ Zerstäubungsluft) AG 1/4" - Schlauch 4x6	• Racor acodado (aire de pulverización) M1/4 BSP - Tubería 4x6	1
37	129 697 903	Pochette raccord coudé pour tuyau produit 1/4 BSP	Elbow fitting kit for fluid hose (1/4 BSP)	Winkelnippelsatz für Materialschlauch (1/4 BSP)	Bolsa de racor acodado para tubería producto	1



*70	-	Tête complète (voir tableau)	Aircap assembly (refer to chart)	Zerstäuberkopf kpl., (siehe Tabelle)	Cabezal completo (consultar cuadro)	1
71	029 670 006	• Bague de tête	• Aircap ring	• Überwurfring	• Anillo de cabezal	1
72	129 670 075	• Joint de tête (les 2)	• Seal, aircap (x 2)	• O-Ring (2 St.)	• Junta de cabezal (x 2)	1
73	NC / NS	• Tête nue	• Aircap only	• Zerstäuberkopf	• Cabezal solo	1
74	032 670 003	• Anneau de retenue	• Stop ring	• Sicherungsring	• Anillo de retención	1
75	150 040 330	• Joint de bague (les 10)	• Seal, ring (pack of 10)	• O-Ring (10 St.)	• Junta de anillo (x 10)	1

Têtes - Aircaps - Zerstäuberköpfe - Cabezales (Ind. / Pos. 70)

	#	Utilisation	Use	Benutzung	Utilización
VX 114	132 720 055	Largeur de jet fixe - Haute finition	For permanent pattern width - High finishing	Feste Spritzstrahlbreite – Feinste Zerstäubung	Anchura de abanico fija - Alto acabado
VX 114 KHVLP	132 670 940				

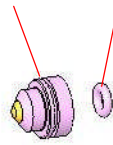
VX 24	132 720 020	Largeur de jet réglable et grande possibilité de réglage de débit	For adjustable pattern width - Adjustable flow rate	Einstellbare Spritzstrahlbreite, mit großer Variation der Ausbringmenge	Anchura de abanico regulable y grande posibilidad de regulacion de caudal
VX 14 KHVLP	132 670 920				
VX 54	132 670 030	Largeur de jet fixe - Tête traitée anti-adhérent	For permanent pattern width - antiadherent treatment	Feste Spritzstrahlbreite - antihafbeschichteter Zerstäuberkopf	Anchura de abanico fija - Cabezal tratado anti-adherente

Nota :	Pour que le pistolet AXC soit à jet réglable, il faut équiper le pistolet d'une tête VX 24 et d'un pointeau des événements (voir option - kit : VX 24 + pointeau des événements + raccord).
Nota :	To get an AXC gun with adjustable fan, you must fit the gun with a VX 24 aircap and with an air adjuster (see option - kit : VX 24 + air adjuster + remote adjusting fan width).
Anmerkung :	Um die Pistole mit einem Kopf VX 24 mit Spritzstrahlverstellung zu betreiben, muss die Grundplatte mit einer Spritzstrahlregulierschraube bestückt werden. (Siehe Option: VX 24 + Regulierschraube)
Nota :	Para que la pistola AXC tenga un abanico ajustable, Vd. tiene que equiparla con un cabezal VX 24 y una aguja de los eventos (consultar opción - kit : VX 24 y aguja de los eventos + racor).


B

TABLEAU DES BUSES - TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE BOQUILLAS
(Buses avec porte-insert inox / Tips with stainless steel insert-holder /
Düsen mit Edelstahlfassung / Boquillas con porta inserto de inox)

78 79



Buses standards / Standard tips / Standard Düsen / Boquillas estándar

		Débit d'eau Water output Wasserdurchsatz Caudal agua (l / mn)				Repères tamis pour filtre Mesh number for filter Siebgrösse für Filter Índices para filtro		Largeur de jet à 25 cm / Spray fan width at 25 cm (10") Strahlbreite bei 25 cm Abstand / Ancho abanico à 25 cm Avec tête / with aircap / mit Zerstäuberkopf / con cabezal												
								Maxi (cm)												
								9	12	17	21	25	29	33	37	44	56			
Calibre Size Grösse	Ø. mm	Pression / Pressure / Druck / Presión				Pistolet Gun Pistole Pistola	Pompe Pump Pumpe Bomba	Maxi (")												
		35 bar 500 psi	70 bar 1000 psi	120 bar 1740 psi	200 bar 2900 psi			3.5	4.7	6.7	8	10	12	13	14.5	17.3	22			
								Nombre gravé sur la buse / Number engraved on the tip Eingravierte Kennzahl auf der Düse / índice gravado sobre la boquilla												
02	0,15	0,07	0,10	0,13	0,17	4	2	02.034	02.054			02.114								
03	0,18	0,11	0,15	0,20	0,26	4	2	03.034	03.054	03.074				03.134						
04	0,23	0,16	0,22	0,29	0,38	4	2 ou 4	04.034	04.054	04.074	04.094	04.114	04.134							
06	0,28	0,23	0,33	0,43	0,57	4	4 ou 6	06.034	06.054	06.074	06.094	06.114	06.134	06.154						
07	0,30	0,28	0,39	0,51	0,66	6	4 ou 6							07.154						
09	0,33	0,32	0,45	0,59	0,77	6	6 ou 8	09.034	09.054	09.074	09.094	09.114	09.134	09.154	09.174					
12	0,38	0,42	0,60	0,79	1,03	6	8 ou 12			12.074	12.094	12.114	12.134	12.154	12.174					
14	0,41	0,51	0,72	0,94	1,23	12	8 ou 12			14.054	14.074	14.094	14.114	14.134	14.154	14.174				
18	0,48	0,67	0,95	1,24	1,63	12	12						18.134	18.154	18.174	18.194				
20	0,50	0,76	1,06	1,39	1,82	12	12			20.074	20.094	20.114	20.134	20.154	20.174	20.194				
25	0,56	0,94	1,33	1,74	2,28	12	15						25.134		25.174					
30	0,61	1,13	1,60	2,09	2,74	12	15					30.114	30.134	30.154	30.174	30.194				
40	0,72	1,54	2,18	2,85	3,73	12	20								40.174					
45	0,76	1,68	2,38	3,12	4,08	12	20					45.114		45.154	45.174	45.194				
100	1,04	3,96	5,68	7,33	9,47	12	20-30								100.174		100.214			

Buses spéciales pour peintures hydrodiluable / Specific tips for water-based paints
Spezielle Düsen für Wasserlacke / Boquillas específicas para pinturas hidrosolubles

04	0,23	0,16	0,22	0,29	0,38	4	2 ou 4	04.032	04.052	04.072	04.092	04.112								
06	0,28	0,23	0,33	0,43	0,57	4	4 ou 6	06.032	06.052	06.072	06.092	06.112	06.132	06.152						
07	0,30	0,28	0,39	0,51	0,66	6	4 ou 6							07.152						
09	0,33	0,32	0,45	0,59	0,77	6	6 ou 8	09.032	09.052	09.072	09.092	09.112	09.132	09.152						
12	0,38	0,42	0,60	0,79	1,03	6	8 ou 12			12.072	12.092	12.112	12.132	12.152	12.172					
14	0,41	0,51	0,72	0,94	1,23	12	8 ou 12			14.052	14.072	14.092	14.112	14.132	14.152	14.172				

■ Réglage de jet optimal / Optimum fan adjustment / Optimale Strahlregulierung / Ajuste de abanico óptimo

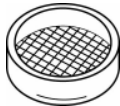

Pour établir la référence d'une buse, remplacer les croix par le nombre repère de la buse précédé de 134 5XX XXX
 Exemple : pour commander une buse 09.094, utiliser la référence : 134 509 094

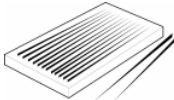
To obtain tip part number, replace the crosses by the engraved tip number preceded by 134 5XX XXX
 Example : use part number 134 509 094 to obtain TIP N° 09.094


Die Bestell-Nr. erhält man, indem man die Kreuze durch die vorgenannte Kennzahl ersetzt : 134 5XX XXX
 Beispiel : für eine Düse 09.094 ergibt sich die Bestell-Nr. : 134 509 094

Para establecer la referencia de una boquilla reemplazar las cruces por el número de la boquilla precedido por 134 5XX XXX
 ejemplo : para pedir una boquilla 09.094 emplear la referencia : 134 509 094

Joint et micro-tamis - Microfilter and seal - Dichtungen und Mikrosieb - Junta y microtamiz (Ind. / Pos. 79)

Ind		#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
79a		129 609 901	Micro-tamis 100 µ (les 10) - Seulement pour buses 03, 04 et 06	Microfilter 100 µ (pack of 10) - Only for tips size 03, 04 and 06	Micro-Sieb 100 µ (10 St.) - Nur für Düsentyp 03, 04 und 06	Micro-tamiz 100 µ (bolsa de 10) - Sólo para boquillas 03, 04 y 06
79b		129 529 903	Joint PTFE (les 10) - Seulement pour buse de 09 et calibre supérieur	PTFE seal (pack of 10) - Only for tips size 09 and above	PTFE-Düsendichtungen (10 St.) - Nur für Düsentyp 09 und grösser	Junta PTFE (bolsa de 10) - Sólo para boquilla de 09 y calibre superior

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
5	129 679 904	Siège en résine acétale (les 10)	Seat, acetal resin (pack of 10)	Nadelsitz aus Acetalharz (10 St.)	Asiento de resina acetálica (x 10)
5	129 679 906	Siège en carbure avec joint (les 2)	Seat with seal, carbide (pack of 2)	Nadelsitz aus Hartmetall und Dichtring (2 St.)	Asiento de carburo con junta (bolsa de 2)
90		Aiguilles de débouchage (x 12) pour buses	Unclogging needles (pack of 12) for tips	Düsenreinigungsnadeln (12 St.) für Düsen	Agujas desobturadoras (x 12) para boquillas
	000 094 000	de 03 à 09	size from 03 to 09	von 03 bis 09	de 03 a 09
	000 094 002	de 12 à 30	size from 12 to 30	von 12 bis 30	de 12 a 30

	#	Allonge	Extension	Verlängerung	Prolongador
	075 800 011	Droite, longueur : 250 mm	Length : 10", straight	Länge : 250 mm gerade	longitud : 250 mm, recto
	075 800 012	Droite, longueur : 400 mm	Length : 16", straight	Länge : 400 mm gerade	longitud : 400 mm, recto
	075 850 011	Coudée 45°, longueur : 250 mm	Length : 10" Extension with 45 degree swivel	Länge : 250 mm, Kopf 45° abgewinkelt	longitud : 250 mm, codo a 45°